

MUSIQUE

Le Québec de Charlebois à Arcade Fire

MUSIC

Quebec: From Charlebois to Arcade Fire

Coprésentée par / Co-presented by Sony et/and ici musique en collaboration avec / in collaboration with laït

Crédits partiels des chansons et des productions audiovisuelles Partial credits for songs and audiovisual productions

L'INSOLENCIE DE LA JEUNESSE INSOLENCIE OF YOUTH

Le Ya Ya, Joël Denis, © 1965
(Morris Levy, Clarence Lewis, adaptation française / french adaptation: Joël Denis)
Le p'tit popy, Michel Pagliaro (Les Chanceliers), © 1967
(Lindon Oldham, Dan Penn)
Tu veux revenir, Gerry Boulet (Les Gants blancs), © 1967
(Robert Feldman, Gerald Goldstein, Richard Gottehrer)
Tout peut recommencer, Ginette Reno, © 1963
(Jerry Reed)
Ces bottes sont faites pour marcher, Dominique Michel, © 1966
(Lee Hazlewood)

Yéyé partout, Jenny Rock, *Jeunesse Oblige* (Radio-Canada), 1967

Ton amour a changé ma vie, Les Classels, *Copain Copain* (Radio-Canada), 1964

Le short trop court interdit à Verdun, *20 ans Express* (Radio-Canada), 27 juillet 1963 / July 27, 1963

RÊVER DE MONDES DIFFÉRENTS DREAMING OF OTHER WORLDS

J'ai souvenir encore, Claude Dubois, © 1964
(Claude Dubois)
Les gens de mon pays, Gilles Vigneault, © 1975
(Gilles Vigneault)
La vie d'factrie, Clémence Desrochers, © 1962
(Jacques Fortier, Clémence Desrochers)
La Manic, Georges Dor, © 1967
(Georges Dor)
Bozo-les-culottes, Raymond Lévesque, © 1967
(Raymond Lévesque)
J'ai marché pour une nation, Michel Pagliaro, © 1970
(Michel Pagliaro)
Mommy, Pauline Julien, © 1974
(Marc Gélinas, Gilles Richer)
Le plus beau voyage, Claude Gauthier, © 1971
(Yvan Ouellet, Claude Gauthier)
L'alouette en colère, Félix Leclerc, © 1972
(Félix Leclerc)
Gens du pays, Gilles Vigneault, © 1975
(Gaston Rochon, Gilles Vigneault)
L'escalier, Paul Piché, © 1980
(Paul Piché)
Chez nous, Daniel Boucher, © 2002
(Daniel Boucher)
Retour à nulle part, Yves Lambert, © 2010
(Gaston Miron, Gilles Bélanger)
En berne, Les Cowboys Fringants, © 2004
(Jérôme Dupras, Dominique Lebeau, Marie-Annick Lépine, Jean-François Pauzé, Karl Tremblay)
Les géants, Loco Locass, © 2012
(Mathieu Farhoud-Dionne, Sébastien Fréchette, Sébastien Ricard)
La comète, Les Colocs, © 2009
(André Fortin)
Un jour un jour, Donald Lautrec, © 1966
(Stéphane Venne)
Vivre en ce pays..., Pierre Calvé, © 1973
(Pierre Calvé)
Yama Nekh, Ville Énard Blues Band, © 1974
(Lise Vachon, Michel Séguin)
Complainte pour Ste-Catherine, Kate et Anna McGarrigle, © 1975
(Anna McGarrigle, Philippe Tatartcheff)
From Santa to America, Louise Forestier, © 1968
(Louise Forestier, Claude Gauthier)
California, Robert Charlebois, © 1969
(Robert Charlebois)
Yankee Lady, Jesse Winchester, © 1970
(Jesse Winchester)
La fin du monde, L'Osstidcho, © 1968
(Robert Charlebois)
Le picbois, Beau Dommage, © 1974
(Pierre Bertrand, Robert Léger, Michel Rivard)
Les porches de Notre-Dame, Maneige, © 1975
(Alain Bergeron, Raoul Duguay, Jérôme Langlois, Vincent Langlois, Yves Léonard, Gilles Schetagne)

Welcome Soleil, Jim et Bertrand, © 1976
(Bertrand Gosselin)
Comme un fou, Harmonium, © 1976
(Serge Fiori, Michel Normandeau)
La maudite machine, Octobre, © 1973
(Pierre Flynn)
La bourse ou la vie, Contraction, © 1974
(Georges-Hébert Germain, Robert Lachapelle, Yves Laferrière, Christiane Robichaud)
Les saigneurs, Opus 5, © 1976
(Luc Gauthier)
Beau Bummage, Aut'chose, © 1976
(Jacques Racine, Jean-François St-Georges, Lucien Francoeur)
Dear Music, Mahogany Rush, © 1974
(Frank Marino)
Ma patrie est à terre, Offenbach, © 1975
(Roger Belval, Gérald Boulet, Jean Gravel, Pierre Harel, Michel Lamothe)
Le rock and roll du grand flanc mou, Plume Latraverse, © 1978
(Michel Latraverse)
Closer Together, The Box, © 1987
(Guy Pisapia, Jean-Pierre Brie, Luc Papineau, Jean Marc Pisapia)
Cash City, Luc De Larochellière, © 1990
(Luc De Larochellière, Marc Pérusse)
Les Yankees, Richard Desjardins, © 1992
(Richard Desjardins)
Modern Man, Arcade Fire, © 2010
(Edwin F. Butler, William Pierce Butler, Régine Chassagne, Jeremy Gara, Timothy Kingsbury, Richard R. Parry)
L'échec du matériel, Daniel Bélanger, © 2007
(Daniel Bélanger)
Anarchie, Me Mom & Morgentaler, © 1993
(Adam Berger, Kim Bingham, John Britton, Gustavo Coriandoli, Kathleen Hering, John Douglas Jordan, Matthew Lipscombe, Sidney Zanolfin)
Loaded Gun, Grimskunk, © 1992
(Franz Schuller, Joseph Burnett, Peter Edwards)
Låsskoul Kachvaal, Arseniq33, © 1999
(Pierre Willy Pitre, Éric Poissant)
La bataille des murailles, Loco Locass avec/with Les Charbonniers de l'enfer, © 2004
(Mathieu Farhoud-Dionne, Sébastien Fréchette, Sébastien Ricard)
Mladic, Godspeed You! Black Emperor, © 2012
(Thierry Amar, David Bryant, Bruce Cawdron, Aidan Girt, Efrim Menuck, Michael Moya, Mauro Pezzente, Sophie Trudeau)
Plan Nord, Samian, © 2012
(Samuel Tremblay, Félix-Antoine Leroux)
Au bord du récif, Louis-Jean Cormier, © 2012
(Louis-Jean Cormier)
Bugz Bonné, Sans Pression avec/with Cobna & Radical, © 2012
(Andy Jean-Laurent, Kamenga Mbikay, Raphael Passaro)
Un nouveau jour va se lever, Jacques Michel, © 1970
(Jacques Michel)
C'est le début d'un temps nouveau, Renée Claude, © 1970
(Stéphane Venne)
The Future, Leonard Cohen, © 1992
(Leonard Cohen)
Plus rien, Les Cowboys Fringants, © 2004
(Jérôme Dupras, Dominique Lebeau, Marie-Annick Lépine, Jean-François Pauzé, Karl Tremblay)
La fin de l'homme, Daniel Bélanger, © 2007
(Daniel Bélanger)

Ordinaire, Robert Charlebois, *Un nom... des chansons : Robert Charlebois* (Radio Télévision Suisse), 1973

Charlebois à l'Olympia, *Le 60* (Radio-Canada), 6 octobre 1972 / October 6, 1972

Suzanne, Leonard Cohen, *Rockpop Special*, Munich, 1979

Ladies and Gentlemen... Mr. Leonard Cohen, Donald Brittain et/and Don Owen, (ONF/NFB), 1965

Jean Leloup en entrevue avec le journaliste Claude Sauvé, *Le Point* (Radio-Canada), 5 août 1991 / August 5, 1991

Cookie, Jean Leloup, Musique Plus (avec l'aimable autorisation d'Audiogram / courtesy of Audiogram), 1990

Gathering Storm, Godspeed You! Black Emperor, Olympia de Montréal (We Are PostRock), mai 2011 / May, 2011

Mon pays, Monique Leyrac, *Festival international de la chanson à Sopot / Sopot International Song Festival* (TVP, Pologne / Poland), 1966

Chantons maintenant, Claude Jutra (ONF/NFB), 1956
Je me souviens, French B, Musique Plus (avec l'aimable autorisation de / courtesy of Jean-Robert Bisailon), 1989
Enfants-fleurs et policiers, *Aujourd'hui* (Radio-Canada), 25 juin 1968 / June 25, 1968
La boutique hippie La Trinité, *Femme d'aujourd'hui, La génération hallucinée*, n° 6 / No. 6 (Radio-Canada), 8 mai 1970 / May 8, 1970
Documents - La musique québécoise, Beau Dommage, Harmonium, Les Séguin, Gilles Valiquette (Radio-Canada), 5 septembre 1975 / September 5, 1975
Les oies sauvages, Mes Aïeux, Musique Plus (avec l'aimable autorisation de / courtesy of Disques Victoire), 2012
Jedi 17 mai, Ariane Moffatt, Musique Plus (avec l'aimable autorisation de / courtesy of Audiogram), 2008
Fred Pellerin et/and Gilles Vigneault au/at Jour de la Terre (Radio-Canada), 22 avril 2012 / April 22, 2012

CHANTS DES BRAVES SONGS OF THE BRAVE

Ani Kuni, Madeleine Chartrand, © 1973
Caughnawaga, The Mighty Mohawks, © 1965 (George Paul Hill, Hank Macdonald)
Le cri de la nation, Kiowarini, © 197? (John D. Loudermilk)
Innusivunga, Taima, © 2008 (Elisapie Isaac, Alain Auger)
Nataq, Richard Desjardins, © 1990 (Richard Desjardins)
Le son des songes, Richard Séguin, © 1995 (Richard Séguin)
Tshinanu, Kashtin, © 1989 (Claude McKenzie, Florent Vollant)
Jack Monoloy, Gilles Vigneault, © 1961 (Gilles Vigneault)
Som Séguin, Les Séguin, © 1972 (Antoine René Letarte, Marie-Claire Séguin, Richard Séguin)
Mamitunenitamun, Chloé Sainte-Marie, © 2009 (Philippe McKenzie)

La paix des braves, Samian et/and Loco Locass, Musique Plus (avec l'aimable autorisation de / courtesy of Disques 7^{ième} Ciel), 2007
The Ballad of Crowfoot, Willie Dunn (ONF / NFB), 1968, 10 min 18 s

VIVRE SA FANTAISIE FLIGHTS OF FANCY

Montréal Motel, Antoine Gratton, © 2003 (Antoine Gratton)
Le parc Belmont, Diane Dufresne, © 1979 (Luc Plamondon, Christian St-Roch)
La désise, Daniel Boucher, © 1999 (Daniel Boucher)
Factory, Martha Wainwright, © 2005 (Martha Wainwright)
Femme de rêve, Claude Dubois, © 1973 (Claude Dubois)
We Can Make It, Pierre Perpall, © 1983 (Pierre Perpall)
La bitt à Tibi, Raoul Duguay, © 1975 (Raoul Duguay)
Incognito, Céline Dion, © 1987 (Luc Plamondon, Jean-Alain Roussel)
La force de comprendre, Dubmatique, © 1996 (Jérôme Bélinga, Alain Benabdallah, Charles Husbands, Ousmane Traoré)
Les ailes d'un ange, Robert Charlebois, © 1970 (Robert Charlebois)
Les vieux pianos, Claude Léveillé, © 1962 (Claude Léveillé)
Le colombarium, Pierre Lapointe, © 2004 (Pierre Lapointe)
The Great Escape, Patrick Watson, © 2006 (Patrick Watson)
Tribal Convictions, Voivod, © 1987 (Denis Bélanger, Denis D'Amour, Michel Langevin, Jean-Yves Thériault)
Paradoxe, Joe Bocan, © 1988 (Yves Décary, Germain Gauthier)
The Safety Dance, Men Without Hats, © 1981 (Ivan Doroschuk)
Dégénération, Mes Aïeux, © 2004 (Stéphane Archambault, Éric Desranleau, Marie-Hélène Fortin, Frédéric Giroux, Marc-André Paquet)
Montauk, Rufus Wainwright, © 2012 (Rufus Wainwright)

Tassez-vous de d'là, Les Colocs, © 1998 (André Fortin, El Hadji Fall Diouf, André Vanderbiest)

LES PAS DE GÉANT MUSICAL MILESTONES

Le train du nord, Félix Leclerc, © 1951 (Félix Leclerc)
Images de la boîte à chansons La Butte à Mathieu, *Jeunesse oblige* (Radio-Canada), 1964
Félix Leclerc dans une photo tirée d'Abitibi, série télévisée, Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada, 1957, MIKAN3218251
Frédéric, *Récital Claude Léveillé* (Radio-Canada), 27 avril 1964 / April 27, 1964

Spectateurs devant le Théâtre de Quat'Sous, avenue des Pins, à Montréal, 1968, photographe inconnu / unknown photographer, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, BAnQ Vieux-Montréal, Fonds Journal Québec-Presse, P404
Lindberg, *L'Osstidcho*, spectacle enregistré au Théâtre de Quat'Sous / performance recorded at Théâtre de Quat'Sous (Bibliothèque et Archives nationales du Québec), 20 juin 1968 / June 20, 1968
L'Osstidcho (extrait / excerpt), *Superstar - Les Beaux dimanches* (Radio-Canada), date inconnue / unknown date

Kyrié Eilson, Offenbach, *Saint-Chrone de Néant*, Pierre Harel, Musique Plus (avec l'aimable autorisation de / courtesy of René Malo), 1972

Chacun dit je t'aime, Robert Charlebois, Yvon Deschamps, Jean-Pierre Ferland, Claude Léveillé, Gilles Vigneault, *La Fête continue* (Télé-Québec), Montréal / Montreal, 24 juin 1976 / June 24, 1976
Nous voyagerons, Harmonium, Octobre, Beau Dommage, Les Séguin, *La Fête continue - Ok nous v'là!* (Radio-Canada), 26 juin 1976 / June 26, 1976

Images des spectateurs, reportage de Paul Toutant sur le spectacle Magie Rose, (Radio-Canada), 1984
Oxygène, Diane Dufresne, *Magie Rose - Les Beaux dimanches* (Radio-Canada), 1984

Hymn to Freedom, Oliver Jones et/and Oscar Peterson, *Oliver Jones Trio / Oscar Peterson Quartet*, concert de clôture du 25^e FIJM / closing concert of the 25th MIJF (SPECTRA / Amérimage), 10 juillet 2004 / July 10, 2004

Un peu plus haut, Céline Dion et/and Ginette Reno, *Céline sur les Plaines* (Productions J), 400^e anniversaire de la ville de Québec / Quebec City's 400th anniversary celebrations, 22 août 2008 / August 22, 2008

Oublie pas, Karkwa et/and Étienne d'Août, Malajube, *20 ans... dans les dents*, FrancoFolies de Montréal (SPECTRA), 3 août 2008 / August 3, 2008

Wake Up, Arcade Fire, 10^e édition de POP Montréal / 10th anniversary of POP Montreal (Arcade Fire), 2011

HYMNES ANTHEMS

Hymne à la beauté du monde, Diane Dufresne, © 1979 (Luc Plamondon, Christian St-Roch)
Hallelujah, Rufus Wainwright, © 2009 (Leonard Cohen)
Quand les hommes vivront d'amour, Raymond Lévesque, © 1962 (Raymond Lévesque)

Le Musée remercie la SODRAC de sa précieuse collaboration. / The Museum would like to thank SODRAC for its invaluable assistance.

Tous les efforts ont été faits pour retrouver les créateurs et ayants droit des composantes présentées dans cette exposition. Malgré tout, certains n'ont pu être identifiés ou rejoins. Ils sont invités à communiquer avec le Musée. / Every effort has been made to trace the creators and copyright holders of the pieces presented in this exhibition. However, some could not be identified or contacted. We ask that those concerned inform the Museum.